CHAPMAN

MG250



Instructions - Anleitung – Instructions - Instrucciones

EN - DE - FR - ES

Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St. Mary, Holsworthy, Devon, EX22 6XR, UK
+44 (0)1288 308149
sales@chapman.co.uk

Introduction

THIS MANUAL MUST BE HANDED TO THE OPERATOR BEFORE USE. THE OPERATOR MUST UNDERSTAND FULLY THE CONTENT OF THIS HANDBOOK BEFORE USING THE MACHINE FOR THE FIRST TIME. OF THE IMPLEMENT IS RESOLD, THIS MANUAL MUST ACCOMPANY THE MACHINE.

NOTE: The information contained in this manual is correct at the time of going to press. However, in the course of development, changes in specification are inevitable. Should you find the information given differs from your machine, please contact Chapman Machinery Ltd direct for advice. Use only Chapman Genuine Service Parts on Chapman Machinery and Machines.

HSE Information

The safe use of all-terrain vehicles (ATVs) & Side by Sides (UTVs) in agriculture and forestry must be adhered to at all times with machinery attached or not. The HSE information, AIS Sheet 33, gives advice on the safe use of ATVs/UTVs. It covers the two main types used in off-road working in agriculture and forestry. The Full HSE information sheet can be found here or using the QR Code to the right https://www.hse.gov.uk/pubns/ais33.pdf and must be read prior to any ATV/UTV use.

REMEMBER - GET PROPERLY TRAINED AND ALWAYS WEAR HEAD PROTECTION

Important Safety Information

Always read this manual before fitting or operating the machine – whenever any doubt exists contact your dealer or the Chapman Machinery Service Department for advice and assistance.

- Do not operate this equipment unless you have studied this manual in full
- Only use this machine for its designated task - improper use is both highly dangerous and damaging to machine components
- Both operators & maintenance fitters should be familiar with the machine and fully aware of dangers surrounding improper use or incorrect repairs
- Before starting, carry out a visual check on both machine & towing vehicle as regards functionality, road safety & accident prevention rules
- Even when using the machine correctly, accidents can occur. It is imperative that nobody stand within the danger area. If working near roads, buildings or animals, special attention must be taken to ensure safety.
- Never wear loose clothing which could get caught in rotating equipment
- Never carry passengers on the towing vehicle
- Do not stand near the machine when operating
- Damaged or missing safety decals must be replaced immediately
- Exceed maximum towing speed of 10mph

Transportation Safety

- When transporting, especially over rough ground, reduce speed to prevent damage to machine.
- This machine is not road legal in its standard form. DO NOT tow on public highways.

Operating Safety

- Pay special attention when working not to harm livestock if crowding around the machine occurs.
- If anything should become entangled in the mechanism, or blocked in the chute, stop the machine and disconnect the power before attempting to clear the blockage.

Description

The MG250 is a attachment designed to be towed by a suitable vehicle such as a 4x4, UTV or ideally an ATV and is able to tackle most arena surface types.

With a 2.3m working width, you can spend less time maintaining your arena and more time actually using it. Built from heavy duty box section steel, with easily replaceable wearing parts, and top quality galvanised finish, the MG250 will withstand years of use.

These machines should however only be used to perform tasks for which they were designed - use of the machine for any other function may be both dangerous to persons, and potentially damaging to components. Use of the machine beyond the stated usage may invalidate any applicable warranty, as well as being potential in breach of applicable safety regulations.

Identification

Each machine is fitted with a serial plate (shown below) which details the following:

1. **Model**
2. **Date of Manufacture (DOM)**
3. **Serial Number**
4. **Mass**

When enquiring regarding spares or additional equipment, ensure you have this information to hand.



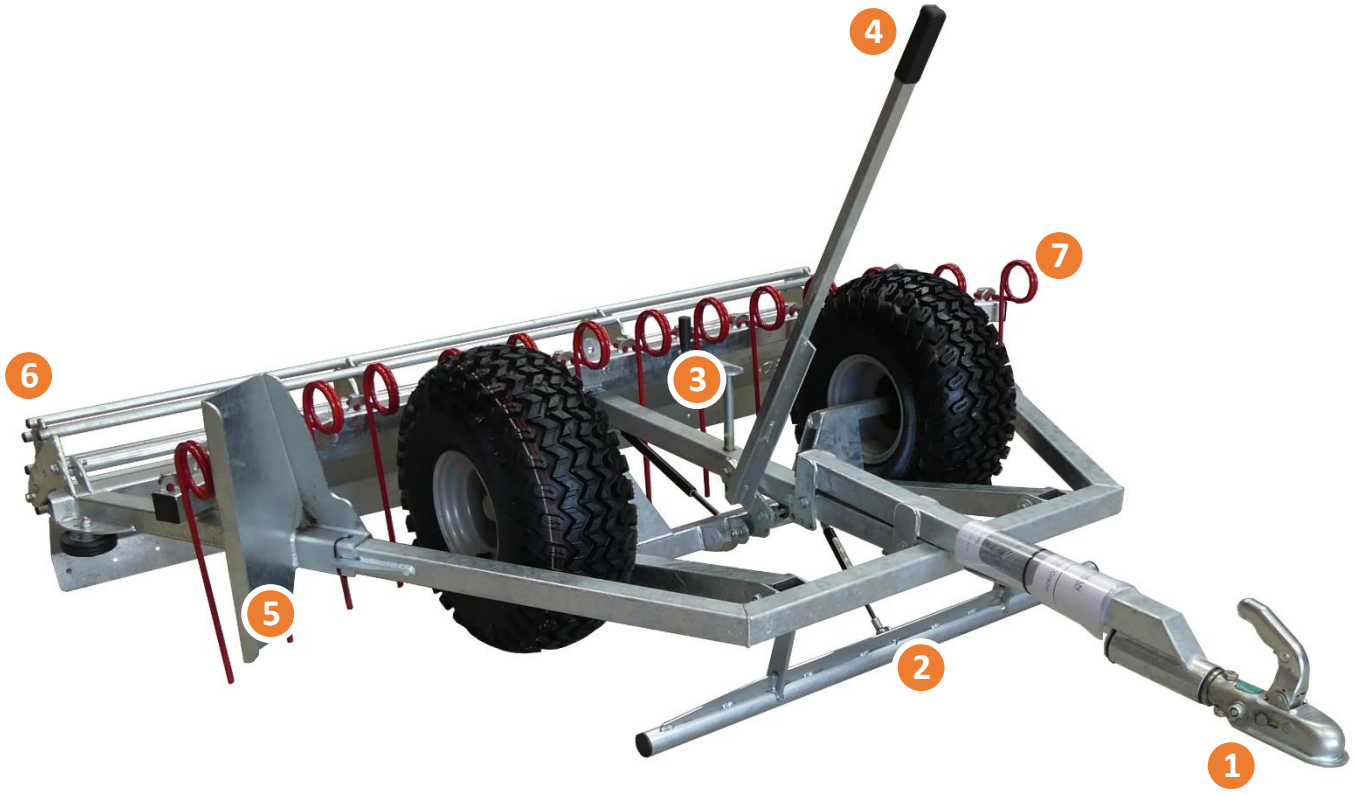
Implement Decals

If your implement does not contain all of the decals shown below, please contact Chapman Machinery for replacement decals before use. Note: All decals must be present and visible. It is imperative that these are replaced if damaged to prevent potential harm to users.

CAUTION - Read operators manual before handling this machine. Observe instructions and safety rules when operating.	

CHAPMAN

Implement Layout



Coupling (1); Wheel track levelling bar (2); Depth Limit (3); Transport lever (4); Perimeter blade (5); Rear roller (6); Tines (7)

Operating Principles

The grader has three main operating principles::

Spring Tines

The spring tines (7) agitate the surface, which fills in divots and levels surface lumps. This is an essential component of good surface maintenance for rubber crumb and fibre-stabilised sand surfaces, but is also highly useful for plain sand surfaces.

The working depth of the tines is recommended to be around 45mm for most surfaces (the middle bolt holes). Greater tine depth will mean greater surface lift, giving a ‘softer’ resulting ride, however, a greater static load is placed on the towing machine, so only large towing machines (large ATVs, UTVs etc.) will have adequate traction to work to design spec.

The tines are attached by an elegant single-bolt mechanism, to facilitate quick and easy replacement should one fail, or when the tines wear out. Replacement tines are easy to fit and are available for a very reasonable price direct from Chapman Engineering.

Levelling Blade

The rear levelling blades smooth the surface and move material forwards to fill in divots and give a level arena. The effect of the blades passing over the material then firms the surface lightly to give a consistent surface. The blades feature a special angled profile to effectively draw more material forward and level it.

Rear Roller

The rear roller (6) works on any arena type, consolidating and ‘firming’ the surface, as well as giving a pleasing cosmetic finish.

The rear roller is, by the very essence of its purpose for rolling & consolidating the surface, HEAVY. The design of the roller mounting arrangement is such that the roller automatically lifts off the surface when the machine is changed from “work mode” to “transport mode”.

A gas strut is fitted as standard to ease lifting of the roller, however a reasonable amount of force is still required in order to do so.

It is recommended NOT to attempt to lift the machine out of work mode with the roller set in the upright position, as shown by the image above left, and to instead raise the roller to this position after lifting the machine out of work.

The gas strut does a lot of work when lifting the roller, and therefore it is essential that this is maintained. If the gas strut becomes worn, or the roller becomes heavy to lift, replacement is quick and simple.

Attachment to Towing Vehicle

Before attachment, ALWAYS ensure the following:

- All safety guards & decals are in good working order and correctly fitted
- Lubrication points have been lubricated as per scheduled maintenance period
- The tyres are free of damage and inflated to the correct pressure (0.35-0.55 Bar [5-8psi])

Attaching the Machine

1. Reverse the towing vehicle up to the machine
2. Attach the machine onto the towing vehicle's coupling using either the auto-lock coupling or suitable pin hitch. Ensure the hitch is securely attached to the towing vehicle
3. If required adjust drawbar angle for the towing vehicle, this should only need to be done once unless the towing vehicle is changed. The drawbar should be adjusted so that the main frame of the machine is approximately level with the ground when in work mode.

Safety Notice: ATVs 250cc or under are not due to tractive limitations. Some small ATV's may be ok, depending on tyre condition and towing capacity. Four-wheel drive (if available) should be engaged at all times.

Adjustment

Initial Adjustement

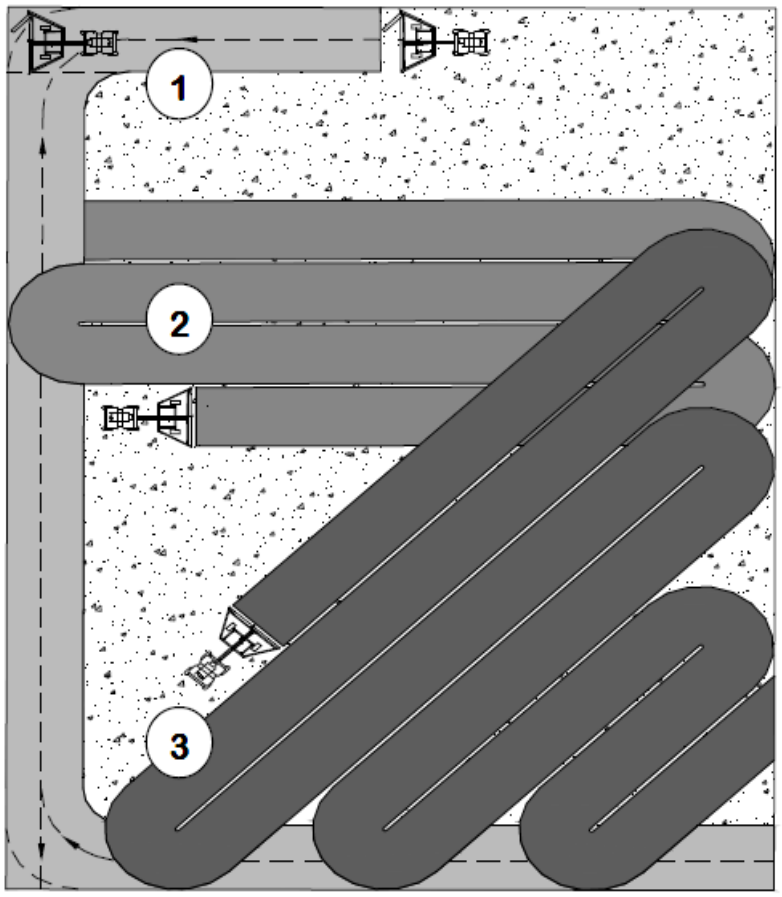
Note: Ensure both tyres operate under the same working pressure (0.35-0.55 Bar [5-8psi])

1. Move the grader to the arena that is suitable for test grading
2. Lower the machine to the ground by raising the transport lever (4), engaging working mode. Adjust the drawbar angle such that the main frame is approximately parallel to the surface
3. Move forward slowly to assess the grading depth and adjust as necessary.
4. If the grader drags too much material and is hard to pull, the depth limit (3) will need to be adjusted clockwise to limit the working depth. Raise the transport lever (4), adjust the depth limit (3) as necessary and repeat from step 3. If the grader does not move enough material, adjust the depth limit (3) anti-clockwise and repeat from step 3. If you find the tines are too shallow or too deep this can be altered by amending the angle of the drawbar, making the main frame slope upwards towards the drawbar (for greater tine & levelling blade engagement), or down towards the drawbar (for lesser tine & levelling blade engagement). Furthermore the depth of the tines themselves can be adjusted up or down if needed.
5. An element of trial-and-error is required to find the best settings for each arena, and the optimum working depth will change through the year due to variablessuch as surface temperature, water content etc. However once a base level is established generally the depth limit (3) can be left in this position so that you can easily grade the arena next time with minimaladjustment.

NOTE: The transport lever should ALWAYS be raised away from the working position to adjust the working depth adjustment screw to prevent unnecessary cosmetic damage to the axle assembly

Grading Procedure

There are three main parts to the grading process as shown below:



1 Perimeter Grading

The edge material of the arena should always be levelled first upon entering the site, and is extremely important in preventing the material becoming banked around the perimeter of the arena.

1. Your machine will have the perimeter blade attached to the main frame on the side as shown below.



2. With the machine in transport mode remove steel pin and turn the blade to a 90-degree angle (see below) making sure the pin holes are aligned. The perimeter blade can also be used on the left-hand side of the machine.



3. Slide the pin back into place, ensuring the blade is secure.

4. Once complete the blade will then be able to scrape the remaining surface in towards the machine and level accordingly, adjusting the depth stop if necessary – it is better to make two passes with the grader set to a lesser working depth, than one deep pass, and a more consistent surface will result.

Make one pass around the edge of the site and repeat as many times as necessary to draw material away from the edge boards – more passes will be required when a lot of circular schooling work has been going on. Ensure that the blade or running wheel does not contact the edge boards excessively in order to avoid any potential damage. Beware of obstructions such as gateposts which could damage the machine or vice-versa

The corners of the arena can be graded by raising the grader into transport position, reversing into the corners, and lowering. Again, it may be necessary to repeat this action to ensure level corners. Smaller towing vehicles such as ATV's can effectively

2 Primary Grading

Once perimeter grading is finished, place the perimeter blade back into its upright original position.

The first main grading operation should always be along the direction of the longest edge of the arena. Remove or move all obstacles before beginning to ensure the entire area is levelled consistently.

To work heavily used areas, for example where jumps have been placed, grading in circular or figure-of-eight patterns can aid quick grading, and restore a consistent surface finish.

3 Secondary Grading

It is recommended that, time permitting, a second grading pass is undertaken to ensure the desired surface finish and feel. This should be conducted in exactly the same manner as the primary grading operation, but in rows drawn at either 45° or 90°.

The choice of secondary grading direction will in part be down to the design of the site being levelled, and may not in reality be practical. to grade at 45° or 90° In this case it is recommended to grade at 180° from the first grading direction (i.e. working from the opposite starting edge, to ensure complete coverage).

Maintenance & Service

Service Schedule

Task	Daily	Weekly	Monthly
Check tyre pressures	✔	✔	✔
Check tyre condition	✔	✔	✔
Visual check of bolts and fixings	✔	✔	✔
Visual check of wheel nuts		✔	✔
Grease the depth adjustment screw			✔
Check spring tine wear			✔
Check blade wear			✔

Tyre Pressures

Recommended Tyre Pressure: 0.35-0.55 Bar [5-8psi]

Depth Adjustment Screw

The depth adjustment screw should be lightly greased on a monthly basis, to ensure continued smooth operation through the machine life. A light coating of standard grease applied with an old rag or similar is ideal for this.

Spring Tine Wear

The spring tines should be checked for signs of damage or excessive wear on a monthly basis. The spring tines should be replaced if excessive wear or damage is apparent – replacements are available through your dealer or direct from the manufacturer. Replace once wear exceeds 50mm.

Warranty

The Chapman Warranty

Chapman Machinery Ltd (herein 'Chapman' or 'Chapman Machinery') warrants that the machine referred to in the Warranty Registration Form will be free from manufacturing defects for a period of 24 months from the date of sale. This warranty does not affect your statutory rights, but merely adds to them. Should you have a problem within 24 months from the date of sale please contact your original dealer, or Chapman Machinery's Service Department.

Any part found to be defective during this period will be replaced or repaired, at our discretion, by the dealer or a authorised Service Engineer.

Warranty Conditions

1. The Warranty Registration Form must be completed and returned to Chapman Machinery Ltd within 30 days of the date of sale

2. This warranty does not cover defects arising from fair wear and tear, wilful damage, negligence, misuse, abnormal working conditions, use in competition, failure to follow Chapman Machinery's instructions (oral or written, including all instructions and recommendation made in the Operator's Manual) or alteration or repair of the machinery without prior approval.

3. The machinery must have been serviced in accordance with the Operator's Manual and the Service Log must have been kept up to date and made available to the dealer should service, repair or warranty work be undertaken.

4. This warranty does not cover claims in respect of wearing parts such as blades, flails, paintwork, tyres, belts, hydraulic hoses, bearings, bushes, linkage pins, top links, ball ends unless there is a manufacturing or material defect or the cost of normal servicing items such as oils and lubricants.

5. This warranty does not cover any expenses or losses incurred whilst the machinery is out of use for warranty repairs or parts replacement.

6. This warranty does not extend to parts, materials or equipment not manufactured by Chapman Machinery, for which the Buyer shall only be entitled to the benefit of any such warranty or guarantee given by themanufacturer to Chapman Machinery. Only genuine replacement parts will be allowable for warranty claims.

7. All parts replaced by Chapman Machinery under warranty become the property of Chapman Machinery and must be returned to Chapman Machinery if so requested. Such parts may only be disposed of after a warranty claim has been accepted and processed by Chapman Machinery.

8. Chapman Machinery is not liable under this warranty for any repairs carried out without Chapman Machinery's written consent or without Chapman Machinery being afforded a reasonable opportunity toinspect the machinery the subject of the warranty claim. Chapman Machinery's written consent must, therefore, be obtained before any repairs are carried out or parts replaced. Use of non-Chapman Machinery parts automatically invalidates the Chapman Warranty. Failed components must not be dismantled except as specifically authorised by Chapman Machinery and dismantling of any components without authorisation from Chapman Machinery will invalidate this warranty.

9. All warranty claims must be submitted to Chapman Machinery on Chapman Machinery Warranty Claim Forms within 30 days of completion of warrantywork.

10. Using the machine implies the knowledge and acceptance of these instructions and the limitations contained in this Manual.

Transfer of Warranty

The Chapman warranty be transferred to a subsequent owner of the machinery (for use within the UK only) for the balance of the warranty period subject to all of the stated warranty conditions and provided that the Change of Owner form is completed and sent to Chapman Machinery within 14 days of change of owner- ship.

Chapman Machinery Ltd retain the right to refuse transfer of warranty.

Chapman Machinery reserves the right to make alterations and improvements to any machinery without notification and without obligation to do so.

DECLARATION OF CONFORMITY

EU: Machinery Directive 2006/42/EC
UK: Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer: Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St Mary, Holsworthy, Devon, EX22 6XR, UK

Product(s) covered:	MG250 Arena Grader
Serial Number:	Stated on Accompanying Invoice
Standards and Regulations Used:	Machinery Directive 2006/42/EC Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Place of Issue:	United Kingdom
Name of Representative:	James Chapman
Position of Representative:	Director
Basis of Conformity Declaration:	Self Declaration by Manufacturer

Declaration:
I declare that as the authorised representative, the above information in relation to the supply / manufacture of this product, is in conformity with the stated standards and other related documents following the provisions of Machinery Directive 2006/42/EC directives [EU] and Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 [UK]

The products described above comply with the essential requirements of the directives specified.

Signed: 

Date: 06/04/2022

Einführung

DIESES HANDBUCH MUSS DEM BEDIENER VOR DER BENUTZUNG AUSGEHÄNDIGT WERDEN. DER BEDIENER MUSS DEN INHALT DIESES HANDBUCHSVOLLSTÄNDIG VERSTEHEN , BEVOR ER DIE MASCHINE ZUM ERSTEN MAL BENUTZT. WENN DAS GERÄT WEITERVERKAUFT WIRD, MUSS DIESES HANDBUCH DER MASCHINE BEILIEGEN .

HINWEIS: Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. Im Laufe der Entwicklung sind jedoch Änderungen der Spezifikationen unvermeidlich. Sollten Sie feststellen, dass die angegebenen Informationen nicht mit Ihrer Maschine übereinstimmen, wenden Sie sich bitte direkt an Chapman Machinery Ltd, um Rat zu erhalten. Verwenden Sie nur Chapman-Originalersatzteile für Chapman-Maschinen und -Geräte.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie dieses Handbuch immer, bevor Sie die Maschine montieren oder in Betrieb nehmen - wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler oder die Kundendienstabteilung von Chapman Machinery, um Rat und Hilfe zu erhalten.

- Bedienen Sie dieses Gerät nur, wenn Sie dieses Handbuch vollständig gelesen haben.
- Verwenden Sie diese Maschine nur für die vorgesehene Aufgabe - unsachgemäßer Gebrauch ist sehr gefährlich und schadet den Maschinenkomponenten.
- Sowohl Bediener als auch Wartungspersonal sollten mit der Maschine vertraut sein und sich der Gefahren bewusst sein, die mit einer unsachgemäßen Verwendung oder falschen Reparaturen verbunden sind.
- Führen Sie vor dem Start eine Sichtprüfung der Maschine und des Zugfahrzeugs in Bezug auf Funktionalität, Verkehrssicherheit und Unfallverhütungsvorschriften durch.
- Auch bei sachgemäßer Verwendung der Maschine können Unfälle passieren. Es ist unbedingt erforderlich, dass sich niemand im Gefahrenbereich aufhält. Wenn Sie in der Nähe von Straßen, Gebäuden oder Tieren arbeiten, müssen Sie besonders vorsichtig sein, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Tragen Sie niemals lose Kleidung, die sich in rotierenden Geräten verfangen könnte.
- Befördern Sie niemals Passagiere auf dem Zugfahrzeug
- Halten Sie sich während des Betriebs nicht in der Nähe der Maschine auf.
- Beschädigte oder fehlende Sicherheitsaufkleber müssen sofort ersetzt werden.
- Überschreiten der maximalen Schleppgeschwindigkeit von 10mph

Sicherheit im Verkehr

- Verringern Sie beim Transport, insbesondere auf unebenem Gelände, die Geschwindigkeit, um Schäden an der Maschine zu vermeiden.
- Diese Maschine ist in ihrer Standardform nicht für den Straßenverkehr zugelassen. Schleppen Sie NICHT auf öffentlichen Straßen.

Betriebssicherheit

- Achten Sie bei der Arbeit besonders darauf, dass das Vieh nicht zu Schaden kommt, wenn es sich um die Maschine drängt.
- Sollte sich etwas im Mechanismus verfangen oder den Auswurfschacht blockieren, halten Sie die Maschine an und unterbrechen Sie die Stromzufuhr, bevor Sie versuchen, die Blockade zu beseitigen.

Beschreibung

Der MG250 ist ein Anbaugerät, das von einem geeigneten Fahrzeug wie einem Allradfahrzeug, einem UTV oder idealerweise einem Geländefahrzeug gezogen werden kann und in der Lage ist, die meisten Oberflächen in der Arena zu bewältigen.

Mit einer Arbeitsbreite von 2,3 m verbringen Sie weniger Zeit mit der Instandhaltung und mehr Zeit mit der eigentlichen Nutzung Ihres Platzes. Der MG250 ist aus hochbelastbarem Kastenprofilstahl gebaut, hat leicht austauschbare Verschleißteile und eine hochwertige verzinkte Oberfläche, so dass er jahrelang im Einsatz bleibt.

Diese Maschinen sollten jedoch nur für die Aufgaben verwendet werden, für die sie konstruiert wurden - die Verwendung der Maschine für andere Funktionen kann sowohl für Personen gefährlich sein als auch potenziell die Komponenten beschädigen. Die Verwendung des Geräts über den angegebenen Verwendungszweck hinaus kann zum Erlöschen jeglicher Garantie führen und stellt möglicherweise einen Verstoß gegen die geltenden Sicherheitsvorschriften dar.

Identifizierung

Jede Maschine ist mit einem Serienschild versehen (siehe unten), das folgende Angaben enthält:

1. **Modell**
2. **Datum der Herstellung**
3. **Seriennummer**
4. **Masse**

Wenn Sie sich nach Ersatzteilen oder zusätzlicher Ausrüstung erkundigen, stellen Sie sicher, dass Sie diese Informationen zur Hand haben.



Aufkleber am Gerät

Wenn Ihr Gerät nicht alle der unten aufgeführten Aufkleber enthält, wenden Sie sich bitte vor dem Einsatz an Chapman Machinery, um Ersatzaufkleber zu erhalten. Anmerkung: Alle Aufkleber müssen vorhanden und sichtbar sein. Diese müssen unbedingt ersetzt werden, wenn sie beschädigt sind, um mögliche Schäden für die Benutzer zu vermeiden.

VORSICHT - Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Maschine bedienen. Beachten Sie beim Betrieb die Anweisungen und Sicherheitsvorschriften.	

CHAPMAN

Layout des Geräts



Kupplung (1); Radspur-Nivellierstange (2); Tiefenbegrenzung (3); Transporthebel (4); Perimeterschild (5); Hintere Walze (6); Zinken (7)

Funktionsprinzipien

Der Grader arbeitet nach drei Hauptprinzipien::

Federzinken

Die Federzinken (7) bewegen die Oberfläche, wodurch Vertiefungen aufgefüllt und Unebenheiten ausgeglichen werden. Dies ist ein wesentlicher Bestandteil einer guten Oberflächenpflege für gummikrümel- und faserstabilisierte Sandoberflächen, ist aber auch für reine Sandoberflächen sehr nützlich.

Die Arbeitstiefe der Zinken wird für die meisten Oberflächen auf etwa 45 mm empfohlen (die mittleren Bolzenlöcher). Eine größere Zinkentiefe bedeutet einen größeren Oberflächenhub und damit ein "weicheres" Fahrverhalten. Allerdings wird die Zugmaschine statisch stärker belastet, so dass nur große Zugmaschinen (große Geländefahrzeuge, Nutzfahrzeuge usw.) über eine ausreichende Traktion verfügen, um die Konstruktionsanforderungen zu erfüllen.

Die Zinken sind mit einem eleganten Einbolzenmechanismus befestigt, um einen schnellen und einfachen Austausch zu ermöglichen, falls ein Zinken ausfällt oder die Zinken abgenutzt sind. Ersatzzinken sind einfach zu montieren und zu einem sehr günstigen Preis direkt bei Chapman Engineering erhältlich.

Planierschild

Die hinteren Planierschilder glätten die Oberfläche und bewegen das Material nach vorne, um Unebenheiten auszugleichen und eine ebene Fläche zu schaffen. Die Wirkung der über das Material gleitenden Schilder führt zu einer leichten Festigung der Oberfläche, so dass eine gleichmäßige Oberfläche entsteht. Die Planierschilder verfügen über ein spezielles Winkelprofil, um mehr Material effektiv nach vorne zu ziehen und zu ebnen.

Hintere Walze

Die hintere Walze (6) wirkt auf allen Bodenarten, verdichtet und "festigt" die Oberfläche und sorgt für ein angenehmes kosmetisches Finish.

Die hintere Walze ist aufgrund ihrer eigentlichen Aufgabe, die Oberfläche zu walzen und zu verdichten, SCHWER. Die Rollenhalterung ist so konstruiert, dass sich die Rolle automatisch von der Oberfläche abhebt, wenn die Maschine vom "Arbeitsmodus" in den "Transportmodus" wechselt.

Standardmäßig ist eine Gasdruckfeder eingebaut, die das Anheben der Walze erleichtert, allerdings ist dazu immer noch ein angemessener Kraftaufwand erforderlich.

Es wird empfohlen, NICHT zu versuchen, die Maschine aus dem Arbeitsmodus zu heben, wenn sich die Walze in der aufrechten Position befindet, wie in der Abbildung oben links dargestellt, sondern die Walze nach dem Anheben der Maschine aus dem Arbeitsmodus in diese Position zu bringen.

Die Gasdruckfeder leistet beim Anheben der Walze eine Menge Arbeit und muss daher unbedingt gewartet werden. Wenn die Gasdruckfeder verschlissen ist oder die Walze schwer zu heben ist, kann sie schnell und einfach ausgetauscht werden.

Anbringung am Zugfahrzeug

Stellen Sie vor der Befestigung IMMER Folgendes sicher:

- Alle Schutzvorrichtungen und Aufkleber sind in einwandfreiem Zustand und korrekt angebracht
- Die Schmierstellen wurden gemäß den geplanten Wartungsintervallen geschmiert.
- Die Reifen sind nicht beschädigt und haben den richtigen Luftdruck (0,35-0,55 Bar [5-8psi])

Anbringen der Maschine

1. Das Zugfahrzeug rückwärts an die Maschine heranfahren
2. Befestigen Sie die Maschine an der Kupplung des Zugfahrzeugs mit Hilfe der selbstsichernden Kupplung oder eines geeigneten Bolzens.
   Anhängevorrichtung. Vergewissern Sie sich, dass die Anhängerkupplung sicher am Zugfahrzeug befestigt ist.
3. Stellen Sie bei Bedarf den Deichselwinkel für das Zugfahrzeug ein. Dies sollte nur einmal erforderlich sein, sofern das Zugfahrzeug nicht gewechselt wird. Die Deichsel sollte so eingestellt werden, dass der Hauptrahmen der Maschine im Arbeitsmodus ungefähr auf gleicher Höhe mit dem Boden ist.

Sicherheitshinweis: Geländefahrzeuge mit einem Hubraum von 250 cm³ oder weniger sind aufgrund von Zugkraftbegrenzungen nicht zugelassen. Einige kleine Geländefahrzeuge können je nach Reifenzustand und Anhängelast in Ordnung sein. Der Allradantrieb (falls vorhanden) sollte immer eingeschaltet sein.

Einstellung

Erstanpassung

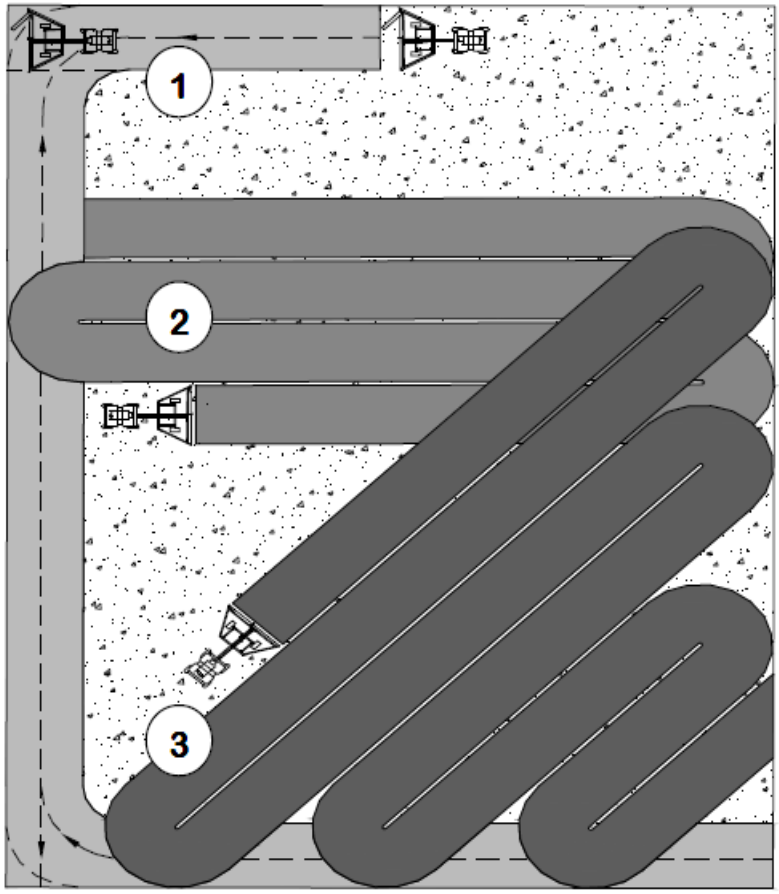
Anmerkung: Vergewissern Sie sich, dass beide Reifen mit dem gleichen Betriebsdruck arbeiten (0,35-0,55 Bar [5-8psi])

1. Bewegen Sie den Grader zu dem für die Testbewertung geeigneten Platz
2. Senken Sie die Maschine auf den Boden ab, indem Sie den Transporthebel (4) anheben und den Arbeitsmodus aktivieren. Stellen Sie den Deichselwinkel so ein, dass der Hauptrahmen ungefähr parallel zur Oberfläche steht.
3. Bewegen Sie sich langsam vorwärts, um die Einstufungstiefe zu prüfen und gegebenenfalls anzupassen .
4. Wenn der Grader zu viel Material mitschleppt und schwer zu ziehen ist, muss die Tiefenbegrenzung (3) im Uhrzeigersinn eingestellt werden, um die Arbeitstiefe zu begrenzen. Heben Sie den Transporthebel (4) an, stellen Sie die Tiefenbegrenzung (3) nach Bedarf ein und wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 3. Wenn der Grader nicht genug Material bewegt, stellen Sie die Tiefenbegrenzung (3) gegen den Uhrzeigersinn ein und wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 3. Wenn Sie der Meinung sind, dass die Zinken zu flach oder zu tief sind, kann dies durch Änderung des Deichselwinkels geändert werden, indem der Hauptrahmen zur Deichsel hin nach oben geneigt wird (für einen größeren Zinken- und Planierschildeingriff) oder zur Deichsel hin nach unten (für einen geringeren Zinken- und Planierschildeingriff). Außerdem kann die Tiefe der Zinken selbst bei Bedarf nach oben oder unten verstellt werden.
5. Um die besten Einstellungen für jede Arena zu finden, ist ein gewisses Maß an Versuch und Irrtum erforderlich, und die optimale Arbeitstiefe ändert sich im Laufe des Jahres aufgrund von Variablen wie Oberflächentemperatur, Wassergehalt usw. Sobald jedoch ein Grundniveau festgelegt wurde, kann die Tiefenbegrenzung (3) in der Regel in dieser Position belassen werden, so dass Sie den Platz beim nächsten Mal mit minimalen Anpassungen problemlos planieren können.

HINWEIS: Der Transporthebel sollte IMMER von der Arbeitsposition weggehoben werden, um die Arbeitstiefeneinstellschraube einzustellen, um unnötige kosmetische Schäden an der Achsbaugruppe zu vermeiden.

Einstufungsverfahren

Der Einstufungsprozess besteht aus drei Hauptbestandteilen (siehe unten):



1 Perimeterplanieren

Das Material an den Rändern der Arena sollte beim Betreten des Geländes immer zuerst eingeebnet werden. Dies ist äußerst wichtig, um zu verhindern, dass sich das Material um den Rand der Arena herum aufstaut.

1. Bei Ihrer Maschine ist der Perimeterschild wie unten gezeigt seitlich am Hauptrahmen befestigt.
2. Entfernen Sie im Transportmodus der Maschine den Stahlstift und drehen Sie den Planierschild in einen 90-Grad-Winkel (siehe unten), wobei Sie darauf achten, dass die Stiftlöcher ausgerichtet sind. Der Perimeterschild kann auch auf der linken Seite der Maschine verwendet werden.





3. Schieben Sie den Stift wieder in seine Position und stellen Sie sicher, dass der Schild fest sitzt.

4. Danach kann die Klinge die verbleibende Fläche zur Maschine hin abkratzen und entsprechend nivellieren, wobei der Tiefenanschlag gegebenenfalls angepasst werden muss - es ist besser, zwei Durchgänge mit einer geringeren Arbeitstiefe zu machen als einen tiefen Durchgang.

Fahren Sie einmal um den Rand der Anlage herum und wiederholen Sie den Vorgang so oft wie nötig, um das Material von den Randstreifen wegzuziehen - mehr Durchgänge sind erforderlich, wenn Sie viel mit Kreisen gearbeitet haben. Achten Sie darauf, dass der Schild bzw. das Laufrad nicht zu stark mit den Kantenbrettern in Berührung kommt, um mögliche Schäden zu vermeiden. Achten Sie auf Hindernisse wie Torpfosten, die die Maschine beschädigen könnten oder umgekehrt.

Die Ecken des Platzes können eingeebnet werden, indem der Grader in die Transportposition angehoben, in die Ecken gefahren und abgesenkt wird. Auch hier kann es notwendig sein, diesen Vorgang zu wiederholen, damit die Ecken eben sind. Kleinere Zugfahrzeuge wie Geländefahrzeuge können effektiv

2 Primäres Planieren

Wenn das Planieren der Begrenzungslinie abgeschlossen ist, stellen Sie den Perimeterschild wieder in seine ursprüngliche, aufrechte Position.

Der erste Hauptplaniervorgang sollte immer in Richtung der längsten Kante des Platzes erfolgen. Entfernen oder versetzen Sie alle Hindernisse, bevor Sie beginnen, um sicherzustellen, dass die gesamte Fläche gleichmäßig nivelliert ist.

Bei der Bearbeitung stark beanspruchter Flächen, z. B. wenn Schanzen gesetzt wurden, kann das Planieren in Kreis- oder Achtermustern das schnelle Planieren erleichtern und eine gleichmäßige Oberflächenbeschaffenheit wiederherstellen.

3 Sekundäres Planieren

Wenn es die Zeit erlaubt, wird empfohlen, einen zweiten Planierdurchgang vorzunehmen, um die gewünschte Oberflächenbeschaffenheit und Haptik zu gewährleisten. Dies sollte auf genau dieselbe Weise wie bei der ersten Sortierung erfolgen, jedoch in Reihen, die entweder unter 45° oder 90° gezogen werden.

Die Wahl der zweiten Planierrichtung hängt zum Teil von der Gestaltung des zu planierenden Geländes ab und es ist in der Realität möglicherweise nicht praktikabel, in einem Winkel von 45° oder 90° zu planieren. In diesem Fall wird empfohlen, in einem Winkel von 180° zur ersten Planierrichtung zu planieren (d. h. von der gegenüberliegenden Anfangskante aus zu arbeiten, um eine vollständige Abdeckung sicherzustellen).

Wartung und Service

Zeitplan der Dienstleistung

Aufgabe	Täglich	Wöchentlich	Monatlich
Reifendruck	✓	✓	✓
Reifenzustand prüfen	✓	✓	✓
Sichtprüfung der Schrauben und Befestigungen	✓	✓	✓
Sichtprüfung der Radmuttern		✓	✓
Fetten Sie die Tiefeneinstellschraube			✓
Federzinkenverschleiß prüfen			✓
Klingenverschleiß prüfen			✓

Reifendruck

Empfohlener Reifendruck: 0,35-0,55 Bar [5-8psi]

Tiefeneinstellschraube

Die Tiefeneinstellschraube sollte monatlich leicht eingefettet werden, um einen reibungslosen Betrieb über die gesamte Lebensdauer der Maschine zu gewährleisten. Ein leichter Auftrag von handelsüblichem Fett mit einem alten Lappen oder ähnlichem ist dafür ideal.

Federzinkenverschleiß

Die Federzinken sollten monatlich auf Anzeichen von Schäden oder übermäßigem Verschleiß überprüft werden. Die Federzinken sollten bei übermäßiger Abnutzung oder Beschädigung ausgetauscht werden - Ersatzteile sind bei Ihrem Händler oder direkt beim Hersteller erhältlich. Auswechseln, wenn der Verschleiß 50 mm überschreitet.

Garantie

Die Chapman-Garantie

Chapman Machinery Ltd (im Folgenden "Chapman" oder "Chapman Machinery") garantiert, dass die im Garantie-Registrierungsformular angegebene Maschine für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum frei von Herstellungsfehlern ist. Diese Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Rechte nicht ein, sondern ergänzt sie lediglich. Sollten Sie innerhalb von 24 Monaten nach dem Verkaufsdatum ein Problem haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die Kundendienstabteilung von Chapman Machinery.

Jedes Teil, das sich während dieses Zeitraums als defekt erweist, wird nach unserem Ermessen durch den Händler oder einen autorisierten Servicetechniker ersetzt oder repariert.

Garantiebedingungen

1. Das Garantie-Registrierungsformular muss ausgefüllt und innerhalb von 30 Tagen nach dem Verkaufsdatum an Chapman Machinery Ltd zurückgeschickt werden.

2. Diese Garantie deckt keine Mängel ab, die durch normalen Verschleiß , vorsätzliche Beschädigung, Fahrlässigkeit, Missbrauch, anormale Arbeitsbedingungen, Verwendung im Wettbewerb, Nichtbeachtung der Anweisungen von Chapman Machinery (mündlich oder schriftlich, einschließlich aller Anweisungen und Empfehlungen in der Betriebsanleitung) oder Änderungen oder Reparaturen an der Maschine ohne vorherige Genehmigung entstehen.

3. Die Maschine muss gemäß der Betriebsanleitung gewartet worden sein, und das Wartungsbuch muss auf dem neuesten Stand gehalten und dem Händler im Falle von Wartungs-, Reparatur- oder Garantiearbeiten zur Verfügung gestellt worden sein.

4. Diese Garantie deckt keine Ansprüche in Bezug auf Verschleißteile wie Messer, Schlegel, Lackierung, Reifen, Riemen, Hydraulikschläuche, Lager, Buchsen, Gestängebolzen, Oberlenker, Kugelköpfe ab, es sei denn, es liegt ein Fabrikations- oder Materialfehler vor oder die Kosten für normale Wartungsarbeiten wie Öle und Schmiermittel.

5. Diese Garantie deckt keine Kosten oder Verluste ab, die entstehen, während die Maschine für Garantiereparaturen oder den Austausch von Teilen außer Betrieb ist.

6. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, Materialien oder Ausrüstungen, die nicht von Chapman Machinery hergestellt wurden, für die der Käufer nur Anspruch auf die vom Hersteller an Chapman Machinery gewährte Garantie oder Gewährleistung hat . Nur Originalersatzteile sind für Garantieansprüche zulässig.

7. Alle von Chapman Machinery im Rahmen der Garantie ersetzten Teile gehen in das Eigentum von Chapman Machinery über und müssen auf Verlangen an Chapman Machinery zurückgegeben werden. Solche Teile dürfen erst dann entsorgt werden, wenn ein Garantieanspruch von Chapman Machinery akzeptiert und bearbeitet wurde.

8. Chapman Machinery haftet im Rahmen dieser Garantie nicht für Reparaturen, die ohne die schriftliche Zustimmung von Chapman Machinery oder ohne dass Chapman Machinery eine angemessene Gelegenheit zur Inspektion der Maschine, die Gegenstand des Garantieanspruchs ist, erhalten hat, durchgeführt werden. Daher muss vor der Durchführung von Reparaturen oder dem Austausch von Teilen die schriftliche Zustimmung von Chapman Machinery eingeholt werden. Die Verwendung von Teilen, die nicht von Chapman Machinery stammen, führt automatisch zum Erlöschen der Chapman-Garantie. Defekte Bauteile dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung von Chapman Machinery demontiert werden, und die Demontage von Bauteilen ohne Genehmigung von Chapman Machinery führt zum Erlöschen dieser Garantie.

9. Alle Garantieansprüche müssen innerhalb von 30 Tagen nach Beendigung der Garantiearbeiten mit dem Garantieantragsformular von Chapman Machinery bei Chapman Machinery eingereicht werden.

10. Die Benutzung der Maschine setzt die Kenntnis und Akzeptanz dieser Anweisungen und der in diesem Handbuch enthaltenen Einschränkungen voraus.

Übertragung der Garantie

Die Chapman-Garantie kann auf einen nachfolgenden Besitzer der Maschine (nur für die Verwendung innerhalb Großbritanniens) für die restliche Garantiezeit übertragen werden, vorbehaltlich aller angegebenen Garantiebedingungen und unter der Voraussetzung, dass das Formular für den Besitzerwechsel ausgefüllt und innerhalb von 14 Tagen nach dem Besitzerwechsel an Chapman Machinery geschickt wird.

Chapman Machinery Ltd behält sich das Recht vor, die Übertragung der Garantie abzulehnen.

Chapman Machinery behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen an allen Maschinen ohne Benachrichtigung und ohne dazu verpflichtet zu sein, vorzunehmen.

Introduction

CE MANUEL DOIT ÊTRE REMIS À L'OPÉRATEUR AVANT L'UTILISATION. L'OPÉRATEUR DOIT COMPRENDRE PARFAITEMENT LE CONTENU DE CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE POUR LA PREMIÈRE FOIS. EN CAS DE REVENTE DE L'APPAREIL, LE PRÉSENT MANUEL DOIT ACCOMPAGNER LA MACHINE.

NOTE : Les informations contenues dans ce manuel sont correctes au moment de l'impression. Cependant, au cours du développement, des changements dans les spécifications sont inévitables. Si vous constatez que les informations données diffèrent de votre machine, veuillez contacter directement Chapman Machinery Ltd pour obtenir des conseils. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine Chapman sur les machines et équipements Chapman.

Informations importantes en matière de sécurité

Lisez toujours ce manuel avant d'installer ou d'utiliser la machine - en cas de doute, contactez votre bureau d'assistance technique ou le service après-vente de Chapman Machinery pour obtenir des conseils et de l'aide.

- N'utilisez pas cet équipement sans avoir lu le présent manuel dans son intégralité
- N'utilisez cette machine que pour la tâche pour laquelle elle a été conçue - une utilisation inappropriée est à la fois très dangereuse et dommageable pour les composants de la machine.
- Les opérateurs et les ajusteurs-monteurs doivent connaître la machine et être pleinement conscients des dangers liés à une utilisation inappropriée ou à des réparations incorrectes.
- Avant de commencer, effectuez un contrôle visuel de la machine et du véhicule tracteur en ce qui concerne la fonctionnalité, la sécurité routière et les règles de prévention des accidents.
- Même en cas d'utilisation correcte de la machine, des accidents peuvent survenir. Il est impératif que personne ne se tienne dans la zone de danger. En cas de travail à proximité de routes, de bâtiments ou d'animaux, une attention particulière doit être accordée à la sécurité.
- Ne jamais porter de vêtements amples qui pourraient être happés par des équipements en rotation.
- Ne jamais transporter de passagers sur le véhicule tracteur
- Ne vous tenez pas à proximité de la machine lorsqu'elle fonctionne
- Les autocollants de sécurité endommagés ou manquants doivent être remplacés immédiatement.
- Dépasser la vitesse maximale de remorquage de 16 km/h (10 mph)

Sécurité des transports

- Lors du transport, en particulier sur un terrain accidenté, réduisez la vitesse pour éviter d'endommager la machine.
- Cette machine n'est pas homologuée pour la circulation routière dans sa forme standard. NE PAS remorquer sur les voies publiques.

Sécurité de fonctionnement

- Veillez tout particulièrement à ne pas blesser le bétail en cas d'attroupement autour de la machine.
- Si un objet se coince dans le mécanisme ou est bloqué dans la goulotte, arrêtez la machine et débranchez-la avant d'essayer de dégager l'obstruction.

Description

Le MG250 est un accessoire conçu pour être remorqué par un véhicule approprié tel qu'un 4x4, un UTV ou idéalement un ATV et il est capable de s'attaquer à la plupart des types de surface de terrain.

Avec une largeur de travail de 2,3 m, vous pouvez passer moins de temps à entretenir votre terrain et plus de temps à l'utiliser. Construit en acier à section rectangulaire très résistant, avec des pièces d'usure facilement remplaçables et une finition galvanisée de première qualité, le MG250 résistera à des années d'utilisation.

Ces machines ne doivent toutefois être utilisées que pour effectuer les tâches pour lesquelles elles ont été conçues - l'utilisation de la machine pour toute autre fonction peut s'avérer dangereuse pour les personnes et potentiellement dommageable pour les composants. L'utilisation de la machine au-delà de l'usage indiqué peut entraîner l'annulation de toute garantie applicable, ainsi qu'une violation potentielle des règles de sécurité en vigueur.

Identification

Chaque machine est équipée d'une plaque de série (illustrée ci-dessous) qui contient les informations suivantes :

5. **Modèle**
6. **Date de fabrication (DOM)**
7. **Numéro de série**
8. **Poids**

Lorsque vous demandez des pièces détachées ou du matériel supplémentaire, assurez-vous d'avoir ces informations à portée de main.



Autocollants d'outil

Si votre outil ne contient pas tous les autocollants indiqués ci-dessous, veuillez contacter Chapman Machinery pour obtenir des autocollants de remplacement avant de l'utiliser. Remarque : Tous les autocollants doivent être présents et visibles. Il est impératif de les remplacer s'ils sont endommagés afin d'éviter tout risque pour les utilisateurs.

ATTENTION - Lisez le manuel de l'opérateur avant de manipuler cette machine. Respectez les instructions et les règles de sécurité lors de l'utilisation.	

CHAPMAN

Disposition de mise en œuvre



Accouplement (1) ; Barre de nivellement de bande de roulement (2) ; Limite de profondeur (3) ; Levier de transport (4) ; Lame périphérique (5) ; Rouleau arrière (6) ; Dents (7)

Principes de fonctionnement

La niveleuse fonctionne selon trois grands principes :

Dents à ressort

Les dents à ressort (7) agitent la surface, ce qui permet de combler les creux et d'aplanir les bosses. Il s'agit d'un élément essentiel au bon entretien des surfaces en granulés de caoutchouc et en sable stabilisé par des fibres, mais il est également très utile pour les surfaces en sable ordinaire.

La profondeur de travail des dents recommandée est d’environ 45 mm pour la plupart des surfaces (les trous de boulon du milieu). Une plus grande profondeur de dents signifie une plus grande portance de la surface, ce qui donne une conduite plus "douce". Cependant, une plus grande charge statique est placée sur la machine de remorquage, de sorte que seules les grandes machines de remorquage (grands ATV, UTV, etc.) auront une traction adéquate pour travailler selon les spécifications de la conception.

Les dents sont fixées par un élégant mécanisme à boulon unique, ce qui permet de les remplacer rapidement et facilement en cas de défaillance de l'une d'entre elles ou d'usure des dents. Les dents de rechange sont faciles à installer et sont disponibles à un prix très raisonnable directement auprès de Chapman Engineering.

Lame niveleuse

Les lames de nivellement arrière lissent la surface et déplacent le matériau vers l'avant pour combler les fossés et obtenir une surface plane. L'effet des lames passant sur le matériau raffermit légèrement la surface pour obtenir une surface homogène. Les lames sont dotées d'un profil angulaire spécial qui permet d'aspirer efficacement plus de matière vers l'avant et de la niveler.

Rouleau arrière

Le rouleau arrière (6) fonctionne sur tout type de terrain, consolidant et "raffermissant" la surface, tout en donnant une finition cosmétique agréable.

Le rouleau arrière est, par essence même de sa fonction de roulage et de consolidation de la surface, LOURD. La conception du dispositif de fixation du rouleau est telle que le rouleau se soulève automatiquement de la surface lorsque la machine passe du "mode travail" au "mode transport".

Un vérin à gaz est installé de série pour faciliter le levage du rouleau, mais il faut tout de même exercer une force raisonnable pour y parvenir.

Il est recommandé de NE PAS essayer de soulever la machine hors du mode de travail avec le rouleau en position verticale, comme le montre l'image ci-dessus à gauche, et de relever le rouleau dans cette position après avoir soulevé la machine hors du mode de travail.

L'amortisseur à gaz effectue un travail considérable lors du levage du rouleau et il est donc essentiel qu'il soit entretenu. Si l'amortisseur à gaz est usé ou si le rouleau devient lourd à soulever, le remplacement est simple et rapide.

Fixation au véhicule tracteur

Avant de procéder à la fixation, il faut TOUJOURS vérifier les points suivants :

- Tous les dispositifs de sécurité et les autocollants sont en bon état de fonctionnement et correctement installés.
- Les points de graissage ont été lubrifiés conformément à l'intervalle d'entretien prévu.
- Les pneus ne sont pas endommagés et sont gonflés à la bonne pression (0,35-0,55 Bar [5-8psi]).

Fixation de la machine

4. Faites reculer le véhicule tracteur jusqu'à la machine
5. Attachez la machine à l'attelage du véhicule tracteur à l'aide de l'attelage à verrouillage automatique ou d'un attelage approprié. Assurez-vous que l'attelage est solidement fixé au véhicule tracteur.
6. Si nécessaire, réglez l'angle du timon en fonction du véhicule tracteur. Cette opération ne doit être effectuée qu'une seule fois, à moins que le véhicule tracteur ne soit changé. Le timon doit être réglé de manière à ce que le châssis principal de la machine soit à peu près au niveau du sol lorsqu'elle est en mode de travail.

Avis de sécurité : Les AVT de 250 cm^3 ou moins ne sont pas concernés en raison des limitations de traction. Certains petits AVT' peuvent convenir, en fonction de l'état des pneus et de la capacité de remorquage. Les quatre roues motrices (si disponibles) doivent être engagées à tout moment.

Ajustement

Ajustement initial

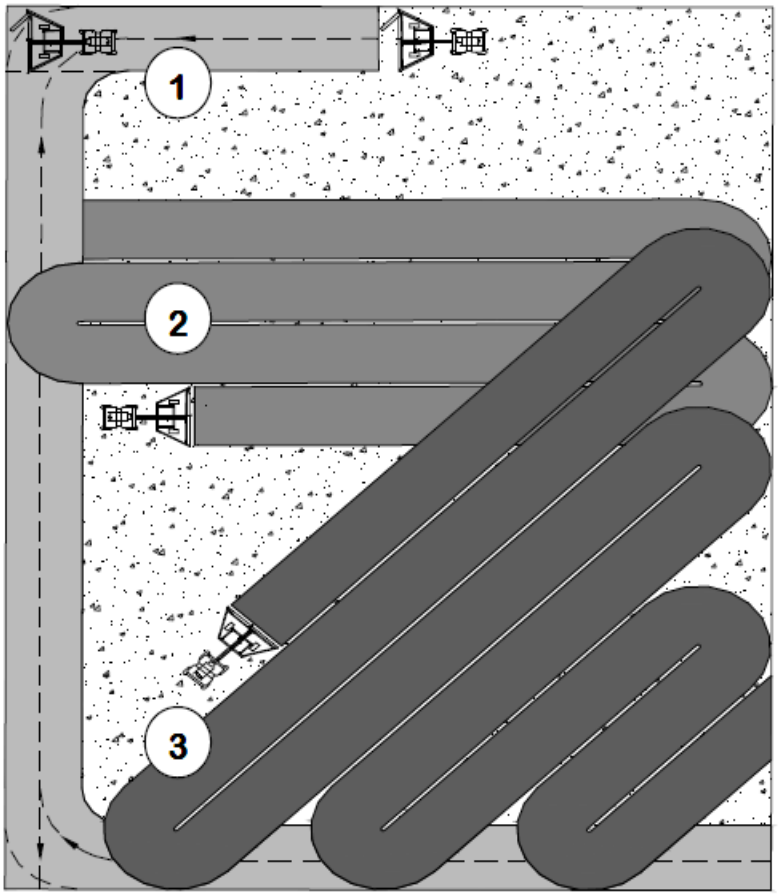
Remarque : S'assurer que les deux pneus fonctionnent sous la même pression de service (0,35-0,55 Bar [5-8psi]).

6. Déplacez la niveleuse vers le terrain qui convient aux tests de nivellement
7. Abaissez la machine au sol en levant le levier de transport (4), en engageant le mode de travail. Régler l'angle du timon de manière à ce que le cadre principal soit approximativement parallèle à la surface.
8. Avancez lentement pour évaluer la profondeur du nivellement et ajustez si nécessaire.
9. Si la niveleuse traîne trop de matériau et est difficile à tirer, la limite de profondeur (3) devra être réglée dans le sens des aiguilles d'une montre pour limiter la profondeur de travail. Relevez le levier de transport (4), réglez la limite de profondeur (3) si nécessaire et répétez l'opération à partir de l'étape 3. Si la niveleuse ne déplace pas suffisamment de matériau, réglez la limite de profondeur (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et recommencez à partir de l'étape 3. Si vous trouvez que les dents sont trop superficielles ou trop profondes, vous pouvez modifier l'angle du timon, en inclinant le châssis principal vers le haut en direction du timon (pour un meilleur engagement des dents et de la lame niveleuse), ou vers le bas en direction du timon (pour un moindre engagement des dents et de la lame niveleuse). En outre, la profondeur des dents elles-mêmes peut être réglée vers le haut ou vers le bas si nécessaire.
10. Il faut procéder selon l'approche d'essais et d'erreurs pour trouver les meilleurs réglages pour chaque terrain. La profondeur de travail optimale changera au cours de l'année en raison de variables telles que la température de la surface, la teneur en eau, etc. Cependant, une fois que le niveau de base est établi, la limite de profondeur (3) peut être laissée dans cette position afin que vous puissiez facilement niveler le terrain avec un ajustement minimal la prochaine fois.

NOTE : Le levier de transport doit TOUJOURS être éloigné de la position de travail pour ajuster la vis de réglage de la profondeur de travail afin d'éviter tout dommage esthétique inutile à l'ensemble de l'essieu.

Procédure de nivellement

Le processus de nivellement se compose de trois parties principales, comme indiqué ci-dessous :



1 Nivellement du périmètre

Le matériau du bord du terrain doit toujours être nivelé en premier en entrant sur le site, ce qui est extrêmement important pour éviter que le matériau ne s'accumule sur le pourtour du terrain.

5. La lame périphérique de votre machine est fixée au châssis principal sur le côté, comme indiqué ci-dessous.



6. Lorsque la machine est en mode transport, retirez la goupille en acier et tournez la lame à un angle de 90 degrés (voir ci-dessous) en veillant à ce que les trous de la goupille soient alignés. La lame périphérique peut également être utilisée sur le côté gauche de la machine.



7. Remettez la goupille en place en veillant à ce que la lame soit bien fixée.

8. Une fois cette opération terminée, la lame pourra alors racler la surface restante en direction de la machine et la niveler en conséquence, en ajustant la butée de profondeur si nécessaire ; il est préférable de faire deux passages avec la niveleuse réglée sur une profondeur de travail moindre, plutôt qu'un seul passage profond, et il en résultera une surface plus homogène.

Effectuez un passage autour du bord du site et répétez l'opération autant de fois que nécessaire pour éloigner le matériau des planches de bord ; plus de passages seront nécessaires lorsque de nombreuses activités circulaires ont été effectuées. Veillez à ce que la lame ou la roue n'entre pas trop en contact avec les planches de bord afin d'éviter tout dommage potentiel. Attention aux obstacles tels que les poteaux de porte qui pourraient endommager la machine et vice-versa.

Les coins du terrain peuvent être nivelés en levant la niveleuse en position de transport, en faisant marche arrière dans les coins et en l'abaissant. Il peut être nécessaire de répéter cette opération pour que les coins soient bien nivelés. Les véhicules tracteur plus petits, tels que les véhicules tout-terrain, peuvent efficacement

2 Nivellement primaire

Une fois le nivellement du périmètre terminé, replacez la lame périphérique dans sa position verticale d'origine.

La première opération principale de nivellement doit toujours se faire dans le sens du bord le plus long du terrain. Retirez ou déplacez tous les obstacles avant de commencer afin de vous assurer que la zone entière est nivelée de manière homogène.

Pour travailler les zones très fréquentées, par exemple là où des sauts ont eu lieu, le nivellement en cercle ou en forme de huit peut faciliter un nivellement rapide et restaurer une finition de surface homogène.

3 Nivellement secondaire

Il est recommandé, si le temps le permet, d'effectuer un deuxième passage pour obtenir la finition de surface et le toucher souhaités. Cette opération doit être effectuée exactement de la même manière que l'opération de nivellement primaire, mais en lignes tracées à 45° ou 90°.

Le choix de la direction de nivellement secondaire dépendra en partie de la conception du site à niveler et peut ne pas être pratique pour réellement niveler à 45° ou 90° Dans ce cas, il est recommandé de niveler à 180° par rapport à la première direction de nivellement (c'est-à-dire en travaillant à partir du bord de départ opposé, pour assurer une couverture complète).

Maintenance et service

Calendrier d’entretien

Tâche	Quotidien	Hebdomadaire	Mensuel
Vérifier la pression des pneus	✓	✓	✓
Vérifier l'état des pneus	✓	✓	✓
Contrôle visuel des boulons et des fixations	✓	✓	✓
Contrôle visuel des écrous de roue		✓	✓
Graisser la vis de réglage de la profondeur			✓
Vérifier l’usure des dents à ressort			✓
Vérifier l'usure des lames			✓

Pression des pneus

Pression de gonflage recommandée : 0,35-0,55 Bar [5-8psi]

Vis de réglage de la profondeur

La vis de réglage de la profondeur doit être légèrement graissée tous les mois, afin de garantir un fonctionnement régulier pendant toute la durée de vie de la machine. Une légère couche de graisse standard appliquée à l'aide d'un vieux chiffon ou d'un objet similaire est idéale.

Usure des dents à ressort

Les dents à ressort doivent être vérifiées tous les mois pour détecter tout signe de détérioration ou d'usure excessive. Les dents à ressort doivent être remplacées en cas d'usure excessive ou de dommages apparents. Des pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur ou directement auprès du fabricant. Remplacez dès que l'usure dépasse 50 mm.

Garantie

La garantie Chapman

Chapman Machinery Ltd (ci-après "Chapman" ou "Chapman Machinery") garantit que la machine mentionnée dans le formulaire d'enregistrement de la garantie sera exempte de défauts de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date de vente. Cette garantie n'affecte pas vos droits statutaires, mais les complète simplement. En cas de problème dans les 24 mois suivant la date de vente, veuillez contacter votre revendeur d'origine ou le service après-vente de Chapman Machinery.

Toute pièce jugée défectueuse pendant cette période sera remplacée ou réparée, à notre discrétion, par le revendeur ou un technicien agréé.

Conditions de garantie

11. Le formulaire d'enregistrement de la garantie doit être rempli et renvoyé à Chapman Machinery Ltd dans les 30 jours suivant la date de vente.

12. Cette garantie ne couvre pas les défauts résultant d'une usure normale , d'un dommage volontaire, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation, de conditions de travail anormales, d'une utilisation en compétition, du non-respect des instructions de Chapman Machinery (orales ou écrites, notamment toutes les instructions et recommandations figurant dans le manuel de l'opérateur) ou d'une modification ou d'une réparation de la machine sans autorisation préalable.

13. La machine doit avoir été entretenue conformément au manuel de l'opérateur et le livret d'entretien doit avoir été tenu à jour et mis à la disposition du concessionnaire en cas d'entretien, de réparation ou de travaux sous garantie.

14. Cette garantie ne couvre pas les réclamations concernant les pièces d'usure telles que les lames, les fléaux, la peinture, les pneus, les courroies, les flexibles hydrauliques, les roulements, les douilles, les axes de liaison, les maillons supérieurs, les embouts à rotule, sauf en cas de défaut de fabrication ou de matériau, ni le coût des articles d'entretien normal tels que les huiles et les lubrifiants.

15. Cette garantie ne couvre pas les dépenses ou les pertes encourues pendant que la machine est hors d'usage pour des réparations sous garantie ou le remplacement de pièces.

16. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces, matériaux ou équipements non fabriqués par Chapman Machinery , pour lesquels l'acheteur ne pourra bénéficier que de la garantie donnée par le fabricant à Chapman Machinery. Seules les pièces de rechange d'origine pourront être prises en compte dans le cadre de la garantie.

17. Toutes les pièces remplacées par Chapman Machinery dans le cadre de la garantie deviennent la propriété de Chapman Machinery et doivent être renvoyées à Chapman Machinery à la demande, le cas échéant. Ces pièces ne peuvent être mises au rebut qu'après qu'une demande de garantie a été acceptée et traitée par Chapman Machinery.

18. Chapman Machinery n'est pas responsable, dans le cadre de cette garantie, des réparations effectuées sans l'accord écrit de Chapman Machinery ou sans que Chapman Machinery ait eu la possibilité d'inspecter la machine faisant l'objet de la réclamation au titre de la garantie. L'accord écrit de Chapman Machinery doit donc être obtenu avant toute réparation ou remplacement de pièces. L'utilisation de pièces autres que celles de Chapman Machinery annule automatiquement la garantie Chapman. Les composants défectueux ne doivent pas être démontés, sauf autorisation expresse de Chapman Machinery. Le démontage de tout composant sans l'autorisation de Chapman Machinery annulera la présente garantie.

19. Toutes les réclamations au titre de la garantie doivent être soumises à Chapman Machinery sur les formulaires de réclamation au titre de la garantie de Chapman Machinery dans les 30 jours suivant l'achèvement des travaux sous garantie.

20. L'utilisation de la machine implique la connaissance et l'acceptation de ces instructions et des limitations contenues dans ce manuel.

Transfert de garantie

La garantie Chapman peut être transférée à un propriétaire ultérieur de la machine (pour une utilisation au Royaume-Uni uniquement) pour le reste de la période de garantie sous réserve de toutes les conditions de garantie énoncées et à condition que le formulaire de changement de propriétaire soit rempli et envoyé à Chapman Machinery dans les 14 jours suivant le changement de propriétaire.

Chapman Machinery Ltd se réserve le droit de refuser le transfert de la garantie.

Chapman Machinery se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations à toute machine.
sans notification et sans obligation de le faire

Introducción

EL PRESENTE MANUAL DEBE ENTREGARSE AL OPERADOR ANTES DE USAR LA MÁQUINA. EL OPERADOR DEBE COMPRENDER PERFECTAMENTE EL CONTENIDO DEL PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA POR PRIMERA VEZ. EN CASO DE REVENDERSE, EL PRESENTE MANUAL DEBE ADJUNTARSE A LA MÁQUINA.

NOTA: La información contenida en el presente manual era correcta en el momento de su impresión. Sin embargo, durante el desarrollo es inevitable que haya cambios en las especificaciones. Si ve que la información contenida en el presente manual no corresponde a su máquina, póngase en contacto directamente con Chapman Machinery Ltd para obtener ayuda. Usar únicamente piezas de servicio Chapman genuinas en maquinaria y máquinas Chapman.

Información importante sobre seguridad

Leer siempre este manual antes de montar o utilizar la máquina. En caso de duda, ponerse en contacto con el concesionario o con el Departamento de Servicio Técnico de Chapman Machinery para obtener asesoramiento y ayuda.

- No utilizar este equipo a menos que se haya leído todo el manual.
- Utilizar esta máquina únicamente para la tarea para la que ha sido diseñada: es muy peligroso utilizarla incorrectamente, y los componentes pueden sufrir daños.
- Tanto los operadores como los técnicos de mantenimiento deben estar familiarizados con la máquina y ser plenamente conscientes de los peligros que conlleva un uso o reparación incorrecta de la misma.
- Antes de empezar, comprobar visualmente la máquina y el vehículo tractor en cuanto a su funcionalidad y repasar las normas de seguridad vial y de prevención de accidentes.
- Puede haber accidentes aunque la máquina se utilice correctamente. Es obligatorio que nadie permanezca dentro de la zona de peligro. En caso de trabajar cerca de carreteras, edificios o animales, debe prestarse especial atención para garantizar la seguridad.
- No llevar nunca ropa suelta que pueda engancharse en equipos giratorios.
- No llevar nunca pasajeros en el vehículo tractor.
- No colocarse cerca de la máquina cuando esté en funcionamiento.
- Hay que cambiar inmediatamente toda pegatina de seguridad que falte o esté dañada.
- No rebasar la velocidad máxima de remolque de 10 Km/h.

Seguridad durante el transporte

- Durante el transporte, y especialmente en terrenos accidentados, reducir la velocidad para evitar que la máquina sufra daños.
- No es legal remolcar esta máquina en carretera en su forma normal. NO remolcar en vías públicas.

Seguridad durante el manejo

- Cuando se trabaje con la máquina, prestar atención especial para no lesionar al ganado que pueda agolparse alrededor de la misma.
- Si algo se enreda en el mecanismo o se atasca en el vertedero, parar la máquina y desconectar la alimentación antes de intentar desenredarlo o desatascarlo.

Descripción

La MG250 es un accesorio diseñado para ser remolcado por un vehículo adecuado como un 4x4, un UTV o, idealmente, un ATV y es capaz de lidiar con a la mayoría de tipos de superficie de pista.

Sus 2,3 m de anchura de trabajo permitirán dedicar menos tiempo al mantenimiento de la pista y más a utilizarla. De acero de sección cuadrada de alta resistencia y con piezas de desgaste fácilmente reemplazables y un acabado galvanizado de primera calidad, la MG250 aguantará muchos años de uso.

No obstante, estas máquinas sólo deben utilizarse para realizar las tareas para las que han sido diseñadas; todo uso no previsto puede ser peligroso para las personas y potencialmente dañino para los componentes. Todo uso no previsto de la máquina puede invalidar toda garantía aplicable además de suponer una posible infracción de la normativa de seguridad aplicable.

Identificación

Cada máquina viene con una placa de características (mostrada a continuación) en la que se detalla lo siguiente:

9. **Modelo**
10. **Fecha de fabricación (F.F.)**
11. **Número de serie**
12. **Masa**

Es conveniente tener esta información a mano cuando se llame para preguntar por repuestos o equipos adicionales.



Pegatinas

Si su herramienta no viene con todas las pegatinas que se muestran a continuación, póngase en contacto con Chapman Machinery para obtener pegatinas de repuesto antes de usarla. Nota: Todas las pegatinas deben estar presentes y ser visibles. Es imprescindible cambiarlas si están dañadas para evitar posibles daños personales a los usuarios.

PRECAUCIÓN: leer el manual del operador antes de manejar esta máquina. Seguir las instrucciones y respetar las normas de seguridad durante el uso.	

CHAPMAN

Esquema de la herramienta



Acoplamiento (1); barra niveladora de surcos de rueda (2); límite de profundidad (3); palanca de transporte (4); pala perimetral (5); rodillo trasero (6); dientes (7)

Principios de funcionamiento

La niveladora funciona según tres principios fundamentales:

Dientes flexibles

Los dientes flexibles (7) remueven la superficie, rellenándose así los huecos y nivelando los bultos superficiales. Son componentes fundamentales para el buen mantenimiento de superficies de arena estabilizadas con fibras y trozos de caucho, pero también resultan muy útiles en superficies puramente de arena.

Para la mayoría de las superficies se recomienda que la profundidad de trabajo de los dientes sea de unos 45 mm (en relación con los orificios de los pernos centrales). Una mayor profundidad de diente se traducirá en una mayor elevación de la superficie, lo que hará que la conducción sea más «suave»; sin embargo, la máquina tractora soportará una mayor carga estática, por lo que sólo aquéllas de gran tamaño (vehículos ATV, UTV, etc. de gran tamaño) tendrán la tracción adecuada para trabajar según las especificaciones de diseño.

Los dientes van unidos por un elegante mecanismo de un solo perno para permitir cambiarlos de manera rápida y sencilla en caso de que se estropeen o se desgasten. Los dientes de repuesto son fáciles de montar y pueden comprarse directamente a Chapman Engineering a un precio muy razonable.

Palas niveladoras

Las palas niveladoras traseras allanan la superficie y desplazan el material hacia delante para rellenar los huecos y nivelar la pista. El efecto de las palas al pasar sobre el material reafirma ligeramente la superficie para darle mayor consistencia. Las palas tienen un perfil angular especial para poder arrastrar más material hacia delante y nivelarlo.

Rodillo trasero

El rodillo trasero (6) funciona en todo tipo de pista, consolidando y «reafirmando» la superficie, y además proporciona un agradable acabado estético.

El rodillo trasero es, debido a la propia esencia de su finalidad de rodar sobre y consolidar la superficie, PESADO. El diseño de la disposición de montaje del rodillo es tal que el rodillo se levanta automáticamente de la superficie cuando la máquina pasa del «modo de trabajo» al «modo de transporte».

El rodillo viene equipado de serie con un cilindro neumático para facilitar su elevación; no obstante, sigue siendo necesario hacer un poco de fuerza para levantarlo.

Se recomienda NO intentar sacar la máquina del modo de trabajo cuando el rodillo esté en posición vertical, tal y como muestra la imagen de arriba a la izquierda, y, en vez, esperar a levantarlo hasta esta posición hasta que la máquina ya no esté en modo de trabajo.

El cilindro neumático realiza un gran esfuerzo al levantar el rodillo, por lo que es esencial que someterlo a mantenimiento. En caso de que el cilindro neumático se desgaste o cueste mucho levantar el rodillo, se puede cambiar de manera fácil y sencilla.

Acoplamiento al vehículo tractor

Antes de acoplar la máquina, asegurarse SIEMPRE de que:

- Todas las protecciones y pegatinas de seguridad están en buen estado y correctamente colocadas.
- Los puntos de lubricación se han lubricado según el período de mantenimiento programado.
- Los neumáticos no presentan daños y están inflados a la presión correcta [0,35-0,55 bar (5-8 psi)].

Acoplamiento de la máquina

7. Dar marcha atrás al vehículo tractor hasta que esté a la altura de la máquina.
8. Acoplar la máquina al enganche del vehículo tractor utilizando el acoplamiento autobloqueante o un enganche de pasador adecuado. Asegurarse de que el enganche está bien sujeto al vehículo tractor.
9. En caso necesario, adaptar el ángulo de la barra de enganche al vehículo tractor; a menos que se cambie de vehículo tractor, sólo habría que hacer esto una vez. La barra de enganche debe ajustarse para que el bastidor principal de la máquina quede aproximadamente nivelado en relación con el suelo cuando se esté en modo de trabajo.

Aviso de seguridad: no es conveniente utilizar vehículos ATV de 250 c.c. o menos debido a sus limitaciones en cuanto a la tracción. Es posible que algunos vehículos ATV pequeños sean aptos para remolcar en función del estado de sus neumáticos y de su capacidad de remolque. La tracción a las cuatro ruedas (en caso de que tenga) del vehículo debe estar activada en todo momento.

Ajuste

Ajuste inicial

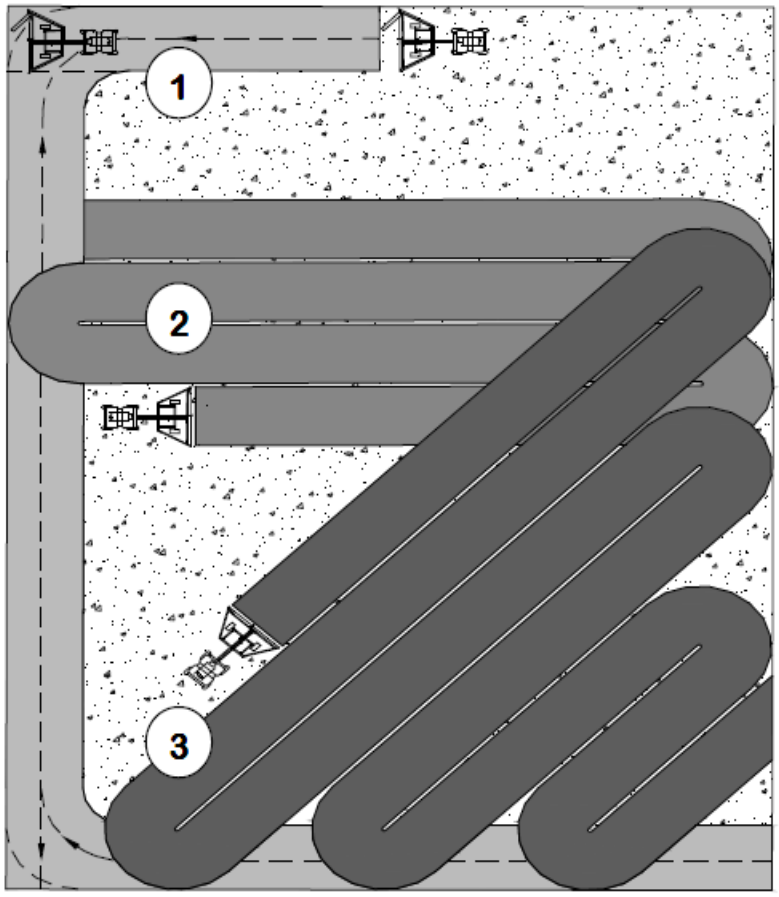
Nota: Asegurarse de que ambos neumáticos tienen la misma presión de trabajo [0,35-0,55 bar (5-8 psi)].

11. Mover la niveladora a una pista que sea adecuada para realizar una prueba de nivelación.
12. Bajar la máquina hasta el suelo levantando la palanca de transporte (4) y, después, activar el modo de trabajo. Ajustar el ángulo de la barra de enganche para que el bastidor principal quede aproximadamente paralelo a la superficie
13. Avanzar lentamente para comprobar la profundidad de nivelación y ajustar según proceda.
14. Si la niveladora arrastra demasiado material y es difícil de remolcar, habrá que ajustar el límite de profundidad (3) en sentido horario para reducir la profundidad de trabajo. Levantar la palanca de transporte (4), ajustar el límite de profundidad (3) según sea necesario y repetir desde el paso 3. Si la niveladora no mueve suficiente material, ajustar el límite de profundidad (3) en sentido antihorario y repetir desde el paso 3. Si los dientes trabajan a poca o mucha profundidad, el ángulo de la barra de enganche puede modificarse inclinando el bastidor principal hacia arriba, en dirección a la barra de enganche (para una mayor interacción de los dientes y las palas niveladoras), o hacia abajo, en dirección a la barra de enganche (para una menor interacción de los dientes y las palas niveladoras). Además, en caso necesario puede aumentarse o disminuirse la profundidad de los dientes.
15. Será necesario hacer varias pruebas para dar con la mejor configuración para cada pista. Por otro lado, la profundidad óptima de trabajo cambiará a lo largo del año debido a parámetros como la temperatura de la superficie, el contenido de agua, etc. No obstante, una vez establecido un nivel base, el límite de profundidad (3) podrá dejarse en esa posición para poder nivelar fácilmente la pista con un ajuste mínimo la próxima vez.

NOTA: a la hora de ajustar el tornillo de ajuste de la profundidad de trabajo, la palanca de transporte debe levantarse SIEMPRE para alejarla de la posición de trabajo a fin de evitar que se produzcan daños estéticos innecesarios en el conjunto del eje.

Procedimiento de nivelación

Tal y como se indica a continuación, el proceso de nivelación consta de tres partes principales:



1 Nivelación del perímetro

Es extremadamente importante nivelar siempre primero el material que se encuentra en los bordes de la pista nada más entrar en el lugar para evitar que se acumule a lo largo del perímetro de la misma.

9. Es necesario sujetar la pala perimetral al bastidor principal en el lado de la máquina, tal y como se muestra a continuación.



10. Con la máquina en modo de transporte, retirar el pasador de acero y girar la pala hasta que forme un ángulo recto (véase a más adelante), asegurándose de que los orificios del pasador queden alineados. La pala perimetral también puede utilizarse en el lado izquierdo de la máquina.



11. Volver a colocar el pasador en su sitio, asegurándose de que la pala quede bien sujeta.

12. Una vez hecho esto, la pala podrá raspar la superficie restante hacia la máquina y nivelarla consiguientemente. En caso necesario, ajustar el tope de profundidad; es mejor hacer dos pasadas con la niveladora configurada a una profundidad de trabajo menor que una sola pasada profunda, y además se obtendrá una superficie más consistente.

Realizar una pasada alrededor del borde de la pista y repetirla tantas veces como sea necesario para retirar el material de los tableros de los bordes; cuanto más entrenamiento haya habido, más pasadas se necesitarán. Asegurarse de que la pala o la rueda de rodadura no entra en contacto excesivo con los tableros de los bordes para evitar dañarlos. Cuidado con obstáculos como postes, etc., ya que éstos o la máquina podrían sufrir daños.

Las esquinas de la pista pueden nivelarse levantando la niveladora hasta la posición de transporte, haciendo retroceder el vehículo hasta las esquinas y bajándola al suelo. Una vez más, puede ser necesario repetir esta acción para garantizar que las esquinas quedan niveladas. Los vehículos tractores más pequeños, como los ATV, son buenos para ello.

2 Nivelación principal

Una vez terminada la nivelación perimetral, volver a colocar la pala perimetral en su posición vertical original.

La primera operación de nivelación principal debe realizarse siempre en la dirección del borde más largo de la pista. Retirar o mover todos los obstáculos antes de empezar para garantizar que toda la zona quede uniformemente nivelada.

Para trabajar zonas muy transitadas, por ejemplo, donde haya saltos, trazar círculos u ochos con la máquina puede acortar el tiempo de nivelación y dar un acabado superficial uniforme.

3 Nivelación secundaria

Si el tiempo lo permite, se recomienda realizar una segunda pasada de nivelación para conseguir el acabado y la sensación superficiales deseados. Esta nivelación debe realizarse exactamente de la misma manera que la principal, pero en filas o bien a 45° o bien a 90°.

La elección de la dirección de nivelación secundaria dependerá en parte del diseño de la pista que se esté nivelando; puede que en la práctica no sea práctico nivelar a 45° o 90°. En este caso, se recomienda nivelar a 180° con respecto a la primera dirección de nivelación (i.e., trabajando desde el borde opuesto al inicial para garantizar una cobertura completa).

Mantenimiento y servicio

Programa de servicios

Tarea	Diaria	Semanal	Mensual
Comprobar la presión de los neumáticos	✓	✓	✓
Comprobar el estado de los neumáticos	✓	✓	✓
Comprobar visualmente los pernos y las fijaciones	✓	✓	✓
Comprobar visualmente las tuercas de las ruedas		✓	✓
Engrasar el tornillo de ajuste de la profundidad			✓
Comprobar el desgaste de los dientes flexibles			✓
Comprobar el desgaste de las palas			✓

Presión de los neumáticos

Presión recomendada de los neumáticos: 0,35-0,55 bar [5-8 psi]

Tornillo de ajuste de la profundidad

Es necesario engrasar un poco el tornillo de ajuste de la profundidad una vez al mes para garantizar un funcionamiento sin problemas y continuo de la máquina durante toda su vida útil. Para ello, lo mejor es aplicar una delgada capa de grasa tipo con un trapo viejo o similar.

Desgaste de los dientes flexibles

Hay que revisar mensualmente los dientes flexibles para ver si están dañados o presentan síntomas de desgaste excesivo. Es necesario cambiarlos si se aprecian daños o un desgaste excesivo; pueden obtenerse recambios del distribuidor o directamente del fabricante. Cambiar cuando el desgaste supere los 50 mm.

Garantía

La Garantía Chapman

Por la presente, Chapman Machinery Ltd (en adelante «Chapman» o «Chapman Machinery») garantiza que la máquina mencionada en el Formulario de Registro de Garantía no presentará defectos de fabricación durante un período de 24 meses a partir de la fecha de venta. La presente garantía no afecta a sus derechos legales, sino que se limita a ampliarlos. Si tiene algún problema en los 24 meses siguientes a la fecha de venta, póngase en contacto con su concesionario original o con el Departamento de Servicio Técnico de Chapman Machinery.

Toda pieza que se estropee durante este plazo será cambiada o reparada, a nuestro criterio, por el concesionario o un técnico de mantenimiento autorizado.

Condiciones de la garantía

21. El Formulario de Registro de la Garantía debe rellenarse y devolverse a Chapman Machinery Ltd en 30 días a partir de la fecha de venta.

22. La presente garantía no cubre los defectos derivados del desgaste normal, los daños intencionados, la negligencia, el mal uso, las condiciones anormales de trabajo, el uso en competiciones, el incumplimiento de las instrucciones de Chapman Machinery (orales o escritas, incluyendo todas las instrucciones y recomendaciones dadas en el Manual del Operador) o la alteración o reparación de la maquinaria sin previa autorización.

23. Hay que someter a la maquinaria a mantenimiento de acuerdo con el Manual del Operador, y hay que mantener el Registro de mantenimiento actualizado y ponerlo a disposición del concesionario en caso de que haya que realizar cualquier tarea de mantenimiento, de reparación o en virtud de la presente garantía.

24. La presente garantía no cubre ninguna reclamación en relación con piezas sometidas a desgaste como palas, mayales, pintura, neumáticos, correas, mangueras hidráulicas, cojinetes, casquillos, pasadores de enganche, brazos superiores o rótulas, a menos que exista un defecto de fabricación o de material, ni el coste de elementos de mantenimiento normales como aceites y lubricantes.

25. La presente garantía no cubre ningún gasto o pérdida que se produzca mientras la maquinaria no esté en uso para realizar cualquier cambio de piezas o reparación en virtud de la presente garantía.

26. La presente garantía no aplica a piezas, materiales o equipos que no hayan sido fabricados por Chapman Machinery, en cuyo caso el Comprador sólo tendrá derecho a beneficiarse de cualquier garantía de este tipo o a cualquier garantía dada por el fabricante a Chapman Machinery. Sólo se admitirán piezas de recambio originales a efectos reclamaciones relacionadas con la presente garantía.

27. Todas las piezas cambiadas por Chapman Machinery en virtud de la garantía pasarán a ser propiedad de Chapman Machinery y deberán devolverse a Chapman Machinery si así lo solicita. Tales piezas sólo podrán desecharse después de que Chapman Machinery haya aceptado y procesado una reclamación de relacionada con la presente garantía.

28. Chapman Machinery no se responsabiliza en virtud de la presente garantía de ninguna reparación realizada sin su consentimiento por escrito o sin que haya tenido una oportunidad razonable de inspeccionar la maquinaria objeto de la reclamación relacionada con la presente garantía. Por lo tanto, debe obtenerse el consentimiento por escrito de Chapman Machinery antes de llevar a cabo cualquier reparación o cambio de piezas. El uso de piezas que no sean de Chapman Machinery invalida automáticamente la Garantía Chapman. Los componentes defectuosos no deben desmontarse si no es con autorización expresa de Chapman Machinery. El desmontaje de cualquier componente sin dicha autorización invalidará la presente garantía.

29. Toda reclamación relacionada con la presente garantía debe presentarse a Chapman Machinery utilizando uno de sus Formularios de Reclamación de Garantía en 30 días a partir de la finalización del trabajo en virtud de la presente garantía.

30. La utilización de la máquina implica el conocimiento y aceptación de las presentes instrucciones y de las restricciones contenidas en el presente Manual.

Cesión de la garantía

La garantía Chapman puede ser cedida a un propietario posterior de la maquinaria (para su uso en el Reino Unido únicamente) para el resto del período de garantía, sujeta a todas las condiciones de garantía aquí indicadas y siempre que se rellene el formulario de Cambio de Propietario y se envíe a Chapman Machinery en menos de 14 días a partir del cambio de titularidad.

Chapman Machinery Ltd se reserva el derecho de rechazar la cesión de la garantía.

Chapman Machinery se reserva el derecho de hacer modificaciones y mejoras a cualquiera de sus máquinas sin notificación y sin obligación de hacerlo.